

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 68 (2006)
Heft: 4

Rubrik: SVLT ; Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Ausgabe 5/2006 erscheint am 18. Mai 2006

Themen:

LT extra

Einsatz von Rundballenpressen im Berggebiet

LT aktuell

Tiertransporte schonend und sicher

Unfallverhütung

Schnellere Fahrt, grössere Lasten:

Die wachsende Bedeutung der Ladungssicherung

Energieforum

Wachsendes Interesse für die Biogasproduktion

Sous la loupe

Weinbaubetrieb im Tessin

Inserate:

Büchler Grafino AG, Agrarfachmedien,
3001 Bern, Telefon 031 330 30 17,
Fax 031 330 30 57,
E-Mail: inserate@agripub.ch



Ergänzung

In der Februarausgabe bot die «Schweizer Landtechnik» eine Übersicht zu Markt und Technik von Greiferanlagen. Als Grundlage der Recherche bei den Firmen diente dabei der letzte AGRAMA Ausstellungskatalog. Dort ist mit der Marke Auer-Zumstein als Aussteller die Firma Ammeter AG in Agarn VS aufgeführt. Die Krananlagen Auer-Zumstein werden von der Firma Zumstein Maschinen in Bätterkinden verkauft. Diese Angabe fehlte beim Beitrag in der Februarausgabe.

Impressum

Schweizer Landtechnik

68. Jahrgang

Herausgeber

Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT), Jürg Fischer, Direktor

Redaktion

Ueli Zweifel: red@agrartechnik.ch
Franca Stalé: stalef@agrartechnik.ch
Edith Moos: edith.moos@agrartechnik.ch

Mitglieder- und Abodienste, Mutationen

Postfach, 5223 Riken
Tel. 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31
Internet: www.agrartechnik.ch

Inserate

Büchler Grafino AG, Fachmedien Agrar Dammweg 9, Postfach, CH-3001 Bern
Barbara Gusset, Tel. 031 330 30 17
Fax 031 330 30 57
E-Mail: inserate@agripub.ch, www.agripub.ch

Anzeigenverkauf

Erich Brügger, Tel. 034 495 58 68
E-Mail: mbv@freesurf.ch

Simone Gasser, Tel. 031 330 31 84
E-Mail: simone.gasser@agripub.ch

Daniel Sempach, Tel. 031 330 31 96
E-Mail: daniel.sempach@agripub.ch

Anzeigentarif

Es gilt Tarif 2005
Kombinationsrabatt: 25% bei gleichzeitigem Erscheinen in «Technique Agricole»

Druck und Spedition

Benteli Hallwag Druck AG
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern-Bern

Produktionskoordination

Kurt Hadorn

Erscheinungsweise

11-mal jährlich

Abonnementspreise

Inland: jährlich CHF 70.- (inkl. 2,3% MwSt.)
SVLT-Mitglieder gratis.
Ausland: CHF 90.-, € 60.-

Nr. 5/2006 erscheint

am 18. Mai 2006

Anzeigenschluss: 25. April 2006

Berufsbekleidung
Bestellformular

Kinder-Kombi blau-rot kombiniert	Alter Grösse	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140	12 152	14 164
CHF 38.- bis 48.-, 100% Baumwolle Anzahl	CHF	38.-		43.-		48.-			
CHF 38.- bis 48.-, 100% Baumwolle Anzahl									
Kinder-Latzhose blau-rot kombiniert	Alter Grösse	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140		
CHF 38.- bis 48.-, 100% Baumwolle Anzahl	CHF	38.-		43.-		48.-			
CHF 38.- bis 48.-, 100% Baumwolle Anzahl									
Kombi, rot	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.-, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
Latzhose, rot	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.-, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
T-Shirt, grau meliert	Grösse	S	M	L	XL				
CHF 18.-, 100% Baumwolle	Anzahl								
SVLT-Armbanduhr	CHF 55.-	Anzahl							

Unsere Preise verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tage netto.

Name

Adresse

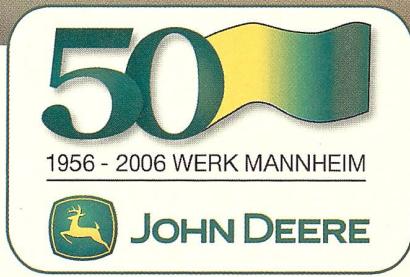
Einsenden an SVLT, Postfach, 5223 Riken, Fax 056 44167 31

Das Bestellformular steht auch im Internet unter www.agrartechnik.ch

JUBILÄUMS-PREISVORTEIL ALS DANK FÜR IHRE TREUE!



Ab CHF
64'500.-*



5820

- 88 PS ECE - R24 / 93 PS max. 97/68/EC
- 4,5-Liter-PowerTech Motor
- PowerQuad Plus Getriebe
- Viskolüfter für reduzierte Leistungsverluste
- Durchgehende Rahmenbauweise

Preiskalkulation mit Räder
12.4 R 36 // 11.2 R 24



Ab CHF
78'400.-*

6320 Premium

- 100 PS ECE - R24 / 112 PS max. 97/68/EC
- 4,5 Liter 4-Ventil-Common Rail Motor
- 22 % Kraftstoffersparnis mit Eco-Shift**
- Exklusives 2-Kreis-Kühlsystem

Preiskalkulation mit Räder
18.4 R 34 // 13.6 R 24

* Preisangaben ohne MwSt.

** Bei Strassentransport; DLG Prüfbericht 5435F

**Profitieren Sie vom Jubiläumsrabatt bis zu CHF 8'000.-,
auch auf allen Traktoren der Serien 5020 und 6020.**

Angebot gültig bis 31. Mai 2006.

A 7480 D

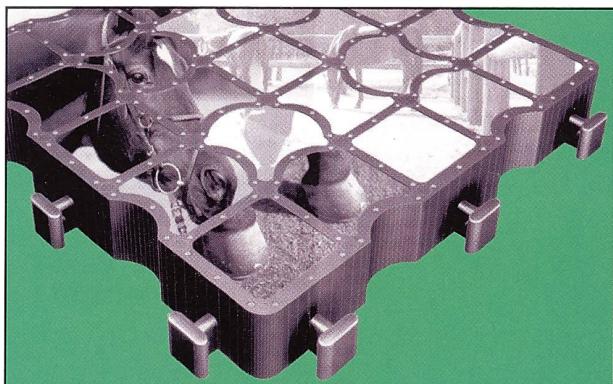
Matra

3250 Lyss
1400 Yverdon
6517 Arbedo

Industriering 19
Le Bey
Via Cerinasca 6

Tel. 032 387 28 28
Tel. 024 445 21 30
Tel. 091 820 11 20

www.matra.ch



Schluss mit Schlamm und Matsch auf Reitplatz, Paddock, Offenstall, Führanlage und Longierzirkel

Vorteile des ECORASTER® Systems

- kein Matsch, keine tiefen Böden
- gleichmässige Beanspruchung der Gelenke durch ebenen Boden
- leichte und schnelle Verlegung
- Minimierung des Pflegeaufwands
- befahrbar (Traktor, etc.)

Dirim AG Oberdorf 9a 9213 Hauptwil Tel. 071 424 24 84
www.dirim.ch info@dirim.ch

> PRODUKTE UND ANGEBOTE PUBLITEXT

Hadorn Profitanker mit ISOBUS

Die Firma Hadorn lieferte im Februar und März die zwei ersten Profifässer mit ISOBUS-Steuerung aus. Beim Einsatz dieser Steuerung werden sämtliche gerätespezifischen Anzeige- und Bedienpanel in der Schlepperkabine überflüssig. Der Gülletankwagen wird komplett über das ISOBUS-Terminal des Schleppers bedient. Die Kabelverbindungen werden auf lediglich eine einzige reduziert. Das Datenmanagement wird dadurch wesentlich vereinfacht und rationalisiert. Die einfache Bedienung steigert den Arbeitskomfort und die Produktivität. Die Ölversorgung der Hydrauliksteuerung kann nur mit einem einfach wirkenden Steuerventil mit Rücklauf am Traktor gelöst werden.

Weiter speziell an den beiden Fässern mit einer Nutzlast von 15 500 l bzw. 16 000 l ist die PETRA-Achse. Wie der Name PETRA-Achse (PEndel-TRApez) bereits aussagt, ist bei dieser Konstruktion ein Lenktrapez integriert, welches dafür sorgt, dass

das Innenrad dem engeren Radius in der Kurve entsprechend stärker als das Außenrad einlenkt. Dies wurde bei landwirtschaftlichen Anhängern bisher nicht berücksichtigt und war wegen der geringen Geschwindigkeiten oftmals auch nicht nötig. Da die Schlepper immer höhere Geschwindigkeiten zulassen und die Reifen im Durch-



messer immer grösser werden, war eine Verbesserung der Lenkgeometrie längst überfällig. Die Achse ist zusätzlich mit einem mechanischen Lenkstabilisator ausgerüstet, der die Verkehrssicherheit erhöht.

Hadorn's Gülletechnik AG

Lindenholz

4935 Leimiswil

Tel. 062 957 90 40

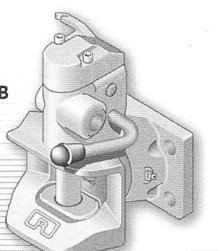
Fax. 062 957 90 41

HIRSCHI AG

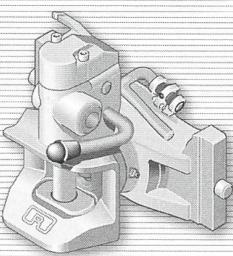
Generalvertretung Schweiz

Ihr Spezialist für Anhängerkupplungen

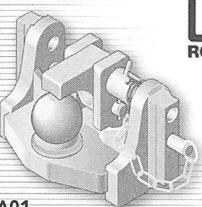
RO*873 B



RO*873 D



RO*825 A01



Typ 873 kuppelbar mit allen gängigen Zugösen.

Typ 825 mit patentiertem Verschlussystem zum sicheren Verriegeln.

Hirschi AG - Portstrasse 37 - 2501 Biel
Tel. 032 366 60 50 - Fax 032 366 60 55
info@hirschi.com - www.hirschi.com

Wettbewerbsvorteil durch ISOBUS

Pöttinger-Ladewagen mit ISO-BUS-Technologie haben viele Vorteile. Neu ist die detaillierte Auswertung der Daten auf Kundenebene inklusive Beleg.

Zahlreiche Sensoren liefern ständig Informationen über den jeweiligen Ladewagen-Betriebszustand an den Jobrechner. So lassen sich aus den Betriebszuständen wichtige Informationen ableiten: Gesamtzahl der Fuhren, Fuhren pro Stunde, Transportwege, Transportzeiten, Transportgeschwindigkeiten, mittlere Feld-Hof-Entfernung, Rotorlauf-, Entlade- und Stillstandszeiten und auch die Prozentsanteile der einzelnen Zeiten an der Gesamtzeit.

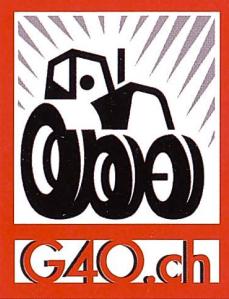
Es ist eine Gesamtbetrachtung der Maschine, eine Jahresstatistik sowie eine Einsatzbezogene Auswertung auf Kundenebene möglich. Durch einen Bondrucker kön-



Alois Pöttinger
Maschinenfabrik GmbH
Industriegelände 1
4710 Grieskirchen
0043/7248/600-244
0043/7248/600-513
manfred.schauer@poettinger.at
www.poettinger.at

Orte und Daten 2006

Aarberg BE	11.05+16.05	01.06+06.06	28.06+04.07	05.07+11.07
	20.07+25.07	10.08+15.08	31.08+05.09	12.10+17.10
	26.10+31.10			
Bazenheid SG	24.05+30.05	08.06+13.06	14.07+20.07	10.08+15.08
	02.11+07.11			
Biberbrugg SZ	27.04+02.05	04.07+10.07	10.10+16.10	
Bulle FR	19.04+25.04	11.05+15.05	21.06+27.06	06.07+13.07
	16.08+22.08	31.08+04.09	06.09+12.09	25.10+31.10
Carouge GE	auf Anfrage			
Claro TI	16.09+18.09			
Corcelles-près-Payerne VD	22.06+27.06	13.09+19.09		
Courtételle JU	03.05+09.05	12.07+18.07		
Düdingen FR	26.04+02.05	07.06+13.06	30.08+05.09	27.09+03.10
Erstfeld UR	04.05+09.05	14.09+19.09	19.10+24.10	
Frauenfeld TG	04.05+09.05	01.06+06.06	29.06+04.07	03.08+08.08
	31.08+05.09	05.10+10.10	02.11+07.11	
Gossau ZH	11.05+16.05	06.06+14.06	06.07+11.07	27.07+31.07
	15.09+20.09	03.10+09.10	09.11+14.11	
Hohenrain LU	04.05+09.05	29.06+04.07	13.07+18.07	07.09+12.09
Ilanz GR	20.04+25.04	13.07+18.07	12.10+17.10	
Interlaken BE	08.06+06.07	06.07+11.07	19.10+24.10	
Kägiswil OW	27.04+02.05	29.06+04.07		
La Sarraz VD	27.04+02.05	24.05+30.05	14.06+20.06	19.07+25.07
	23.08+29.08	14.09+19.09	12.10+16.10	
Landquart GR	20.04+25.04	18.05+23.05	22.06+27.06	13.07+18.07
	24.08+29.08	14.09+19.09	12.10+17.10	26.10+31.10
Langnau i.E. BE	21.04+27.04	08.06+13.06	18.07+24.07	08.08+14.08
	07.09+12.09	10.10+16.10	02.11+07.11	
Les Hauts-Geneveys NE	24.05+30.05	04.10+10.10		
Lindau ZH	11.05+16.05	20.07+25.07	24.08+29.08	06.09+14.09
Lyssach BE	19.04+24.04	10.05+16.05	07.06+12.06	28.06+03.07
	30.08+04.09	06.09+11.09	18.10+24.10	
Marthalen ZH	27.04+02.05	08.06+13.06	06.07+11.07	08.08+14.08
	17.08+22.08			
Mettmenstetten ZH	18.05+23.05	24.08+29.08		
Moudon VD	08.06+13.06	28.09+03.10	26.10+03.11	
Niederurnen GL	12.06+20.06	20.07+25.07	14.08+22.08	28.09+03.10
Oensingen	17.05+22.05	23.08+28.08		
Pfäffikon SZ	13.07+18.07	10.08+16.08	26.10+31.10	
Riniken AG	03.05+12.05	01.06+06.06	21.06+26.06	13.07+18.07
	10.08+15.08	31.08+05.09	13.09+18.09	05.10+10.10
	12.10+17.10	9.11+14.11		
Salez SG	18.04+24.04	10.05+15.05	08.06+13.06	22.06+27.06
	20.07+25.07	19.10+24.10		
S-Chanf GR	auf Anfrage			
Schöftland AG	24.05+29.05	07.06+12.06	21.07+27.07	16.08+21.08
	20.09+25.09	18.10+23.10		
Schwarzenburg BE	20.04+25.04	18.05+23.05	29.06+04.07	
	24.08+29.08	14.09+19.09		
Schwyz	04.05+09.05	14.09+19.09	19.10+24.10	
Sion VS	18.05+26.05	08.06+12.06		
Sissach BL	11.05+16.05	15.06+20.06	17.08+22.08	21.09+26.09
Sitterdorf TG	20.04+25.04	18.05+23.05	15.06+20.06	13.07+18.07
	10.08+15.08	07.09+12.09	12.10+17.10	26.10+31.10
Tramelan JU	17.05+23.05	20.09+26.09		
Visp VS	31.05+06.06	11.10+17.10		
Willisau LU	27.04+02.05	08.08+14.08	31.08+05.09	05.10+10.10
Zweisimmen BE	22.06+26.06	07.09+11.09		



Unterstützt durch
den Fonds für
Verkehrssicherheit
(FVS)

Zum G40-Fahrkurs wird zugelassen, wer im Besitz des Führerausweises Kat G oder eines höherwertigen Führerausweises ist. Mit nur fünf Teilnehmenden ist an den jeweils zwei Kurstagen (erster Kurstag nur mit Traktor, zweiter Kurstag mit Traktor und Anhänger) für eine sehr individuelle und fachlich kompetente Betreuung gesorgt. Die Kurskosten betragen CHF 540.– abzüglich eine Rückerstattung von CHF 100.– aus dem Fonds für Verkehrssicherheit. Das heisst netto CHF 440.–. Bei Abmeldung weniger als vierzehn Tage vor dem ersten Kurstag wird ein Unkostenbeitrag von CHF 60.– erhoben. Nichterscheinen am Kurstag berechtigt den SVLT, das ganze Kursgeld zu verlangen.

Foto: Jürg Fischer



Anmeldung Fahrkurs G40

Kursort	Kursdatum
Name/Vorname	
Geburtsdatum	
Adresse	
PLZ, Wohnort	
Telefon	
Ich habe von den Bedingungen Kenntnis genommen.	
Datum und Unterschrift	
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters oder des Lehrmeisters	

Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Riniken,
Tel. 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31, E-Mail: zs@agrartechnik.ch